

Fundación Laboral Internacional de Japón <http://www.jilaf.or.jp/English-jilaf>
Oficina: Kinmei Building, 3-23-2, Kanda-Jinbocho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0051, Japón
Teléfono: 81-3-3288-4188 Facsímil: 81-3-3288-4155 E-mail: info@jilaf.or.jp

Activo movimiento de JILAF para poner Fin al Trabajo Infantil

Día Mundial contra el Trabajo Infantil

El 12 de junio fue designado “Día Mundial contra el Trabajo Infantil” por la Organización Laboral Internacional (ILO), y cada año, en esta fecha, muchas personas de todo el mundo participan en varios eventos como un esfuerzo para ayudar a solucionar radicalmente este serio problema.

Según informe de ILO, “El Fin del Trabajo Infantil: Al Alcance”, publicado en mayo del presente año, en 2004 había en el mundo unos 218 millones de niños trabajadores entre las edades de 5 a 17 años — uno de cada siete niños en este grupo de edad. Comparado con el año 2000, cuando esta proporción fue de uno contra seis, el total había disminuido en 28 millones (11%). El informe identifica el avance hecho por los países latino-americanos para eliminar el trabajo infantil como una de las razones más importantes de esta impresionante disminución. En Brasil, especialmente, la creación del Foro Nacional para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil, un foro de cuatro partes, resultó fundamental en el establecimiento de la nueva Constitución, que hace obligatoria la educación primaria y que ha mejorado radicalmente la tasa de matrículas escolares. Los sindicatos de Brasil también han desempeñado un papel importante en reducir el trabajo infantil patrocinando una serie de seminarios, campañas y programas de llamada de atención con el fin de animar a sus miembros y sociedad para que avoquen este asunto.

El informe de ILO señala, sin embargo, que en áreas no latino-americanas los esfuerzos por acabar con el trabajo infantil han producido solo resultados limitados y en numerosas regiones sigue prevaleciendo el trabajo infantil. Aun así, a la luz de los alentadores resultados obtenidos hasta ahora, el informe dice que si se mantiene la tasa corriente de reducción de trabajo infantil, podemos esperar la eliminación de las “peores formas de trabajo infantil” en los próximos diez años. El informe termina con un llamamiento para intensificar los esfuerzos por convertir en realidad esta posibilidad.

△ Niño trabajador nepalés trabajando en una cantera

Grupo de Asia Meridional de 7 Miembros se une a Actividades del “Día Mundial contra el Trabajo Infantil”

Siete sindicalistas del Grupo de Asia Meridional fueron invitados a Japón como parte del programa de invitaciones de JILAF para que pudieran participar en los eventos celebrados alrededor del 12 de junio de 2006, el “Día Mundial contra el Trabajo Infantil”. El 11 de junio

asistieron a la proyección de la película documental “Niñez Robada” (traducción del título inglés. En japonés “Nosotros también queremos aprender: Niños y Trabajadores luchando contra la Pobreza”). La película fue patrocinada por el Foro Sindical ONG para la Colaboración Internacional en MDG y Red Laboral Infantil (Red CL). Después, miembros de la audiencia salieron a las calles del centro de Tokio para un “Rally de Caminata por el Día Mundial contra el Trabajo Infantil”. A pesar de la lluvia, todos los participantes gritaron ante los peatones con toda la fuerza de los pulmones : “¡Dad educación a cada Niño en el mundo!”

El Grupo de Asia Meridional asistió también a conferencias del personal de la Oficina de ILO en Japón así como de los sindicatos japoneses activos en las campañas por terminar el trabajo de niños. Esto ayudó a profundizar el entendimiento del asunto por todo el mundo y ofreció un atisbo de los esfuerzos que se están haciendo para hacer frente al problema.

△ Miembros *del* Grupo de Asia Meridional de JILAF toman parte en el “Rally de Caminata por el Día Mundial contra el Trabajo Infantil”, portando sus propias pancartas hechas a mano y cantando: “¡Dad educación a cada Niño en el mundo!”

Proyectos de Escuela de JILAF

Como uno de sus proyectos de campo, JILAF ha venido operando escuelas no formales en Nepal e India con el fin de enfrentar el asunto del trabajo infantil. Muchos niños trabajadores no pueden asistir a la escuela debido a su pobreza. Determinada a ofrecer a algunos de estos niños una oportunidad de recibir educación primaria, JILAF, en el año fiscal 2006, en colaboración con sindicatos laborales y los centros nacionales de Nepal e India, está operando nueve escuelas no formales en Nepal (con un total combinado de 450 alumnos) y una en la India (con 240 matrículas). Las escuelas en Nepal han comenzado a exhibir impresionantes resultados. Los graduados incluyen jóvenes que después de ser transferidos a escuelas públicas han ganado el Certificado de Cumplimiento Escolar (comparable al examen de admisión a la universidad japonesa), y están ahora estudiando en colegios y universidades. (* Véase una carta de uno de tales graduados impresa más abajo)

△ Un estudiante de una escuela no formal en Nepal trata ahincadamente de encontrar la respuesta correcta a “¿Cómo debo pronunciar esta palabra?”

Solidaridad con los Sindicatos

Hasta ahora, durante el año fiscal 2006, JILAF ha participado en eventos en Osaka el 21 de mayo y en Yokohama el 4 de junio como parte de la “Campaña para erradicar el Trabajo Infantil”, patrocinada por el Sindicato de Trabajadores de TODO NTT de Japón. También ha realizado actos públicos para hablar ante el mayor número posible de personas acerca tanto del estado actual del trabajo infantil como de los esfuerzos que ha venido haciendo para eliminarlo. JILAF desea continuar el trabajo en solidaridad con varios sindicatos y agencias internacionales para eliminar el trabajo infantil mediante una amplia gama de actividades y programas.

△ Alumnos de una clase de la escuela no formal de India alzan las manos para responder a una

pregunta de su profesor.

Carta de un Antiguo Estudiante de la Escuela Bhaktapur NTUC/JILAF en Nepal

— Lo que hoy soy se lo debo al Apoyo de JILAF —

Sa. Santoshi Shrestha

1998 Ingresa en la Escuela Bhaktapur NTUC/JILAF

1999 Se gradúa en la escuela arriba mencionada y es transferida al quinto año de una escuela pública

2005 Es recibida en el Colegio Júnior de Mujeres de Padhama en Katmandú

No podía ir a la escuela porque mi familia era pobre y yo tenía que trabajar. Siempre que veía niños de mi edad yendo a la escuela por la mañana en sus uniformes, secretamente pensaba cuán feliz sería yo si también pudiera estudiar como ellos. Pero jamás pude revelar a nadie mi secreto.

Un día, el Director de la División de Bhaktapur del Congreso de Sindicatos de Nepal (NTUC) visitó la casa donde yo trabajaba como niñera interna y le habló a la familia de mi patrón sobre la escuela no formal que se había de abrir con el apoyo de JILAF. El Director trató de convencer a la familia de que debían permitirme estudiar en la escuela. Jamás olvidaré lo que sentí en aquel momento. Sentí como si Dios finalmente me concediera el cumplimiento de mi deseo. Impresionada por el entusiasmo del Director, la familia de mi patrón acordó permitirme asistir a la escuela.

Comencé a asistir a la escuela con grandes ánimos. Cuando gané las mejores notas en mi clase, todos los miembros de la familia se alegraron mucho. Si no hubiera sido por el apoyo de JILAF, jamás hubiera podido tener yo la oportunidad de recibir educación. Cuando pasé de la escuela NTUC/JILAF a la escuela pública regular, mi patrón, con su profunda comprensión de la importancia de la educación, me proveyó de todo el dinero que necesitaba para el uniforme y útiles escolares. Cuando gané también las mejores notas del curso quinto, me sorprendió ver que cuantos me rodeaban se mostraban tan contentos con mi logro como si este lo fuera de ellos mismos. Esta experiencia encendió mi deseo de continuar mi educación en niveles superiores. Pasé el examen de graduación en el décimo curso, y el siguiente año fui admitida en el Colegio Júnior de Mujeres de Padhama en Katmandú, donde soy ahora estudiante, tras aprobar el examen de Certificado de Cumplimiento de Escuela, requisito para la admisión en un colegio o universidad.

Hay muchos, muchos niños en Nepal en la misma situación en que me encontré yo, y deseo de corazón que todos ellos tengan la oportunidad de recibir educación. Personalmente, quiero seguir mi educación en niveles todavía más altos, y lograr un trabajo que me permita ponerme al servicio de numerosas personas.

C O R R E D O R

Akiko Okubo

RESEÑA BIOGRÁFICA

Representante, Oficina de RENGO en Europa, Confederación de Sindicatos Japoneses (ICFTU-APRO)

1995: Ingresó al personal de RENGO

1997-99: Es transferida temporalmente a ICFTU-APRO

Agosto de 2005: Es asignada el puesto actual

「 Sopesando Todo el Valor de los Programas de Invitaciones de JILAF 」

En el año que he pasado en la Oficina de RENGO de Europa, en Bruselas, Bélgica, he tenido que asistir a numerosos congresos sindicales nacionales del continente. A diferencia de RENGO, que realiza su congreso cada tercer año, muchas federaciones de sindicatos nacionales en Europa convocan sus congresos solo una vez cada cuatro o cinco años. Muchos congresos nacionales, por lo tanto, tienden a durar largo tiempo, con la asistencia de cien o más huéspedes extranjeros, incluidos los representantes de organizaciones sindicales de países en desarrollo. Me sorprende gratamente verme con no pocos sindicalistas que al descubrir mi afiliación a RENGO evocan gratos recuerdos de sus visitas a Japón. Muchos de quienes viajaron a Japón lo hicieron como parte de los programas de invitaciones de JILAF. Fácilmente se colige de la conversación con ellos que sus dos semanas de estada en Japón se cuentan entre las más importantes experiencias de sus carreras como líderes sindicales.

Entre los más de 1.900 líderes sindicales extranjeros que han participado en los programas de invitaciones de JILAF desde su lanzamiento en 1989, algunos ya han empezado a subir a las más elevadas posiciones de liderazgo en sus respectivas organizaciones sindicales. No se niega la importancia que estos y otros participantes de los programas dan a la oportunidad que tuvieron de experimentar de primera mano el movimiento laboral en Japón, las relaciones industriales, el sistema de seguridad social, y otras facetas de la vida social japonesa. Creo que esto va a ser crecientemente valioso no solo para JILAF sino también para RENGO por cuanto tiene que permanecer activo en el movimiento laboral internacional, llamado a hacerse más y más globalizado.

Imagino que los programas de invitaciones, con su énfasis en la invitación a líderes sindicales primariamente de países en desarrollo, se ven agobiados de muchas dificultades, tales como malas comunicaciones y obtención de visas para invitados en perspectiva. Sin embargo, gracias al programado establecimiento de la Confederación Internacional de Sindicatos (ITUC) con su congreso fundador en noviembre de 2006. A esto seguirá de inmediato la disolución y fusión de la Confederación Internacional de Sindicatos Libres ((ICFTU) y Confederación Mundial del Trabajo (WCL), lo cual atraerá nuevas organizaciones miembros que han permanecido desafiadas a las confederaciones existentes. Parece muy probable que los programas de invitaciones de JILAF se expandan en los años venideros. Soy bien consciente de que la dinámica política entre las organizaciones sindicales se hace con frecuencia muy intrincada y a veces difícil de tratarse, pero también espero sinceramente que los programas de invitaciones continúen creciendo y enriqueciéndose en contenido y calidad.

Esfuerzos de Cooperación Internacional por Sindicatos – No. 12

「Actividades Internacionales para promover el Bienestar」

Akira Yamaguchi

Director Ejecutivo Principal, Nissan Roren, Departamento LIC (Departamento de Bienestar Social)

Sitio Web de Nissan Roren: www.ngu.or.jp

Desde su establecimiento en 1955, la Federación de Sindicatos de Todo Nissan y de Trabajadores en General (abreviado, Nissan Roren) se ha envuelto en actividades de ayuda mutua y de servicio social. Desde el establecimiento en 1976 de su Fondo de Bienestar (financiado con donaciones de 100 yenes mensuales por cada miembro sindical), Nissan Roren reforzó dramáticamente sus actividades de servicio social, expandiendo su horizonte para incluir el patrocinio de funciones de caridad para niños minusválidos, oferta de ayuda material a instituciones de bienestar, y extensa cooperación internacional con centro en la donación de “vehículos” a instituciones de bienestar en Asia y otras partes del mundo en desarrollo.

Internacionalmente, Nissan Roren está ahora enfocándose en actividades dirigidas específicamente a promover el bienestar de personas minusválidas. Por ejemplo, con la mediación de “Wataboshi”, una organización sin ánimo de lucro basada en Japón (“wataboshi” significa en japonés “tepe de diente de león”), Nissan Roren pagó parte de la cuenta del “Festival Musical Wataboshi de Asia-Pacífico” en noviembre de 2005. El festival está dedicado exclusivamente a la ejecución de canciones basadas en poemas o poesía lírica compuestos por personas minusválidas. Celebrado una vez cada tercer año en varias partes del área de Asia-Pacífico, el concierto a la vez que profundiza el entendimiento acerca de las personas discapacitadas en Asia que sufren la doble desventaja de la incapacidad y de la pobreza, expande las redes de apoyo en nombre de ellas.

“Desde el establecimiento del Fondo de Bienestar”, recuerda el Sr. Yamaguchi, “nuestras actividades se han guiado por la idea de que debemos estar listos para extender una mano de ayuda al pueblo necesitado. Hay límites para lo que un sindicato puede hacer a este respecto, pero quisiéramos decir al mayor número posible de personas discapacitadas del exterior de Japón, que nuestros miembros sindicales se preocupan por ellas”.

Nissan Roren está perdiendo miembros y puede ser que acomode sus actividades de cooperación internacional al achicamiento de sus recursos financieros; pero está determinado a mantener el “espíritu de ayuda mutua” que se enraíza en las actividades sindicales. Esperamos ahincadamente que este espíritu llegue a muchas personas por todo el mundo, y que las actividades de bienestar internacional de Nissan Roren sigan prosperando.

(Takeru Kato, Departamento de Investigación y Asuntos Públicos)

△ Festival Musical Wataboshi de Asia-Pacífico, 2005 (en Pekín)

Aunque a veces lanzadas a la desesperación por la indiferencia del público en general, las personas discapacitadas pudieron, a través del festival, dirigir su mensaje de que “la vida es preciosa” y de que “todos los seres humanos son fascinantes y encantadores”.

Taller de Trabajo de Literatura Económica ayuda en Paquistán – Federación de Trabajadores de Paquistán (PWF)

Del 27 al 29 de junio se realizó en Lahore, Paquistán, un taller de trabajo de tres días para líderes de la Federación de Trabajadores de Paquistán como proyecto de campo de JILAF, con la participación del Sr. Tomotaka Inoue en calidad de líder de grupo y a nombre de JILAF.

PWF, el nuevo centro nacional de Paquistán, fue fundado en septiembre de 2005 mediante la fusión de tres centros nacionales que estaban afiliados a ICFTU. En respuesta a la solicitud de PWF de asistencia a sus esfuerzos por adiestrar líderes como requisito previo para solidificar la fundación del nuevo centro nacional, JILAF está apoyando financieramente un total de siete seminarios: cinco talleres de trabajo regionales para reforzar la literatura económica de los líderes sindicales, y dos talleres de trabajo nacionales (sobre negociación colectiva uno y relaciones industriales el otro). En el primer taller de trabajo regional de junio participaron 20 sindicalistas separadamente (incluidas cinco mujeres) de los 20 sindicatos principales de la región central. El programa del taller de trabajo incluía conferencias sobre políticas gubernamentales económica y financiera, y presentaciones tanto sobre el papel de los sindicatos como sobre el estado actual alrededor de la privatización. También hubo discusiones de grupo y presentaciones sobre una amplia gama de temas, tales como finanzas y tareas domésticas, y papel de las agencias internacionales.

A juzgar por muchas de las discusiones, los anteriores participantes en los talleres de trabajo realizados por otros centros nacionales con la asistencia de JILAF, estuvieron tomando la iniciativa y usando sus destrezas como líderes de discusión. Además, los participantes fueron sacados parejamente de los tres diferentes grupos de sindicatos que pertenecían a los centros nacionales anteriores. Parece por lo tanto que el nuevo centro nacional ha comenzado felizmente.

△ En pie al centro de la foto, de derecha a izquierda: Presidente de PWF Chaudhry Talib Nawaz, Sr. Tomotaka Inoue, y el Secretario General de PWF, Khurshid Ahmed.

Almanaque JILAF

Informe de Actividades (marzo–mayo de 2006)

1. Programa de Invitaciones

- Equipo de Asia Meridional (junio 8-21)
- Equipo de África de Habla Inglesa (junio 29 a julio 12)
- Equipo de Adiestramiento de Sindicalistas (julio 23-29)
- Equipo de Medio Oriente y África Septentrional (agosto 31 a septiembre 13)
- Equipo de África de Hablas Francesa o Portuguesa (septiembre 21 a octubre 4)

2. Proyectos de Campo

- Mitin de Manejo de Escuela de Nepal (junio 10–18, Katmandú)
- Seminario sobre Transporte y Seminario para Mujeres de Indonesia ITFKSPSI (junio 18–24, Yakarta)
- Taller de Trabajo de Paquistán PWF y Taller de Trabajo de Tailandia ITF (junio 26 a julio 3, Lahore y Bangkok)

- Seminario Regional POSITIVO de Mongolia CMTU (junio 30 a julio 9, Mongolia)
- Monitoreo POSITIVO de China ACFTU (julio 2-7, Pekín y Nanking)
- Seminario POSITIVO de Filipinas TUCP (julio 4-14, Cebú y Quezón)
- Monitoreo de Escuela de India INTUC (julio 18-25, Markapur)
- Seminarios POSITIVO de Vietnam VGCL para adiestrar Adiestradores de Núcleo (agosto 6-13, Hanoi y ciudad de Ho Chi Minh)
- Seminarios UNI de Tailandia sobre Organización Sindical, Seminarios PSI sobre Salud y Seguridad Ocupacionales y Negociación Colectiva (agosto 6-13, Bangkok y Pattaya)
- Seminarios de China ACFTU para organizar Trabajadores en Empresas Pequeñas y Medianas (septiembre 9-16)
- Seminario Regional POSITIVO de Mongolia CMTU (septiembre 10-17)
- Seminarios POSITIVO de Indonesia para adiestrar Adiestradores de Núcleo (septiembre 17-22)
- Seminario de Vietnam VGCL sobre Organización Sindical (septiembre 25-30)

3. Otros Proyectos

- Campaña de 2006 por Eliminación del Trabajo Infantil (junio 4, Yokohama)
- Foro Sindical ONG para Colaboración Internacional sobre Gira de Estudio MDG a Camboya (junio 25 a julio 2, Phnom Penh y Siem Reap)
- I Mitin de Estudio de Asuntos Laborales Internacional (julio 13, Tokio)
- XV Curso del Instituto de Liderazgo Avanzado ICFTU-APRO/JILAF/OTC (julio 18 a agosto 3, Singapur)
- II Mitin de Estudio de Asuntos Laborales Internacional (julio 25, Tokio)
- XIV Mitin Regional de Asia ILO (agosto 28 a septiembre 1, Pusan)
- Simposio Internacional sobre Movimiento Laboral en el Medio Oriente y África Septentrional (septiembre 6, Tokio)

Programa de Actividades (octubre 2006—)

1. Programa de Invitaciones

- Equipo de Centroamérica (octubre 19 a noviembre 1)
- Equipo de Europa (noviembre 9-22)
- Equipo de “Lucha contra VIH/SIDA en el Lugar de Trabajo” (noviembre 30 a diciembre 13)

2. Proyectos de Campo

- Monitoreo POSITIVO de Filipinas (mediados de octubre)
- Monitoreo de Escuela de India INTUC (mediados de octubre)
- Seminarios Regionales POSITIVO de Vietnam (fines de octubre)

Otros Proyectos

- Congreso Mundial ICFTU (octubre 31 a noviembre 3, Viena, Austria)
- Simposio Internacional en la “Lucha contra VIH/SIDA en el Lugar de Trabajo” (diciembre 6, Tokio)